

**BELLEZA.** LO MÁXIMO EN FRESCURA PARA SU PIEL

TECNOLOGÍA NUEVO SISTEMA DE INSIERTE UNICEDA

**ELSIE ALVARADO.** UNA VIDA PARA EL AMOR Y EL IDIOMA

LA REVISTA DOMINICAL DE  
**El Panamá América**  
2 DE JUNIO DE 2002 Nº 54

FUNDACION PRO  
BIBLIOTECAS  
NACIONAL

**ELSI!**



**El campeón  
tiene un secreto**

**LOBE**

# Elsie Alvarado

## Una vida para el amor y el idioma

El nombre de Elsie Alvarado de Ricord, hoy por hoy la máxima autoridad panameña en asuntos lingüísticos, y la voz más respetable de la crítica literaria desde hace muchísimos años, es reconocido, no solo en Panamá, sino también en el amplio mundo hispanoamericano, donde se le tiene por excelente académica, aguda estudiosa y defensora del idioma, poetisa del amor y ensayista de notoria erudición e inteligencia.

Nacida en David hace ya 74 años, Elsie vino al mundo con la estrella de los triunfadores y con esa magia que envuelve a quienes abren trochas basados en el talento, la entrega al saber y las ideas propias, originales y vanguardistas. Así, su vida ha estado signada por el éxito y por un reconocimiento siempre merecido y oportuno. Desde la escuela primaria y secundaria, pasando por la licenciatura, donde logró los más altos honores, hasta llegar a Madrid, donde su tesis doctoral fue aplaudida y calificada como la mejor, su nombre ha sido y es sinónimo de calidad humana y profesional. Su criterio es escuchado con atención; su decisión de velar por la conservación y buen uso del español la ha llevado a refutar con argumentos científicos y lógicos puntos de vista enajenantes y antihispánicos, que buscan socavar las bases de una lengua que, como la nuestra, goza de una salud envidiable y muy pocas veces superada por idioma alguno.

La poesía de Elsie Alvarado es cónsona con la realidad de su vida de madre, de hija, de mujer y de persona, pues refleja una profunda conciliación entre la sensibilidad, la cerebralidad, los principios y una estética cimentada en una producción profusa y nutrida con la savia del conocimiento, la tradición y la innovación.

## Las batallas en el campo del idioma

En el área del idioma, Elsie se siente como pez en el agua. Quienes la conocemos sabemos que no es infalible. Pero tiene tantos argumentos válidos y tanta información recaudada (producto de sus lecturas) que deslumbra por su erudición, que aunada a su capacidad de análisis ha plasmado en libros como *El español de Panamá: estudio fonético y fonológico*, y *Usos del español actual*.

En 1995 volvió a las lides lingüísticas y sorprendió a los propios españoles y a los hispanoamericanos cuando en San José de Costa Rica defendió magistralmente la permanencia de las letras ch y ll.

En su visita a Panamá durante el año pasado, el Director de la Real Academia, don Víctor García de la Concha encornió la labor de Elsie Alvarado, una mujer dedicada ad honorem a la dirección de la Academia Panameña de la Lengua desde 1991. En agosto del 2001, Elsie manifestó su oposición razonada y bien fundamentada al uso del lenguaje igualitario o sexista, porque "causará lesiones aterradoras en todos los niveles y aspectos del idioma" y porque dicha ley "ha hecho más daño que bien a las normas básicas del español, al quitarle armonía y fluidez".

La discusión en el pleno de la Asamblea Legislativa de un proyecto que pretende establecer el inglés como lengua comercial de la República de Panamá e igualarlo al español en su condición jurídica, lo que implica validez y fuerza legal, notarial, diplomática, lingüística y hasta oficial, amenazando grandemente con desplazar al español como lengua nacional, ha motivado que la voz siempre esclarecedora de Elsie Alvarado se dejó escuchar para guiar a los que desde la Asamblea tienen la obligación de aprobar leyes que sean del mayor provecho para la nación y sus asociados.

"Es inaceptable, también desde el punto de vista lingüístico, que se trate de legalizar el uso del inglés como idioma comercial", ha dicho esta filóloga, conocedora de la materia y



*Dra. Elsie Alvarado de Ricord. Directora de la Academia Panameña de la Lengua. Poetisa, ensayista y catedrática.*

de las repercusiones negativas que la aprobación de este proyecto traería para el español como lengua oficial, ya que "no existe, ni en apariencia, ninguna supuesta ventaja comercial que pueda estar por encima de la dignidad y el decoro nacionales, de los que es parte nuestra lengua oficial, el español".

En este año, además de recibir la honrosa Condecoración Rogelio Sinán, Elsie acaba de publicar *Siempre el amor*, su más reciente libro de versos cuya temática se advierte desde el título. Este libro, que pronto será el deleite de quienes aprecian la buena poesía, se une a otros títulos ya antonomásticos de la literatura panameña como son *Pasajeros en tránsito*, *Es real y es de este mundo* y *Holocausto de rosas*.

Poesía y lenguaje son dos caras de una misma moneda, que se acuñan con una complementariedad única en Elsie Alvarado.